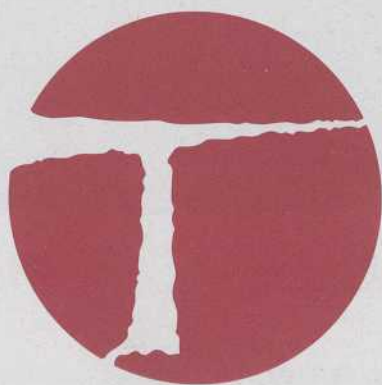


PROGRAMME DE SOIRÉE

GRATUIT / #212



LE THÉÂTRE
DU TRIDENT
le théâtre de la capitale
40 ANS

LES TROIS SOEURS

d'Anton Tchekhov

DU 2 AU 9 DÉCEMBRE 2010

MISE EN SCÈNE Wajdi Mouawad

TRADUCTION Anne-Catherine Lebeau et Amélie Brault

DISTRIBUTION Jean-Jacqui Boutet, Lise Castonguay, Gill Champagne, Vincent Champoux, Hugues Frenette, Marie Gignac, Benoît Gouin, Linda Laplante, Michèle Motard, Anne-Marie Olivier, Paule Savard et Richard Thériault

CONCEPTION Isabelle Larivière, Éric Champoux et Robert Caux

Québec

• Conseil des arts et des lettres
• Bureau de la Capitale-Nationale
• Le ministère de la Culture, des Communications
et de la Condition féminine

CRÉ
Coalition
régionale
des plus
de la Capitale-Nationale

VILLE DE
QUÉBEC

Grand Théâtre
de Québec
Québec



MOT DE

GILL CHAMPAGNE

Le deux juillet dernier, *Les Trois sœurs*, de Tchekhov, prenait l'avion pour Moscou. Cette pièce, habilement mise en scène par Wajdi Mouawad, était invitée au prestigieux Festival Tchekhov de Moscou. Le spectacle ayant été créé au Trident en 2002, nous avons répété dix jours au Théâtre Pouchkine et joué trois représentations. Le spectacle a grandement touché les spectateurs curieux de cette aventure québécoise.

Monsieur Paul Hébert, qui était de la distribution en 2002, n'ayant pu être du voyage, c'est moi qui le remplaçais. La nouvelle vision que Wajdi a donnée à ce personnage en a surpris plus d'un, moi le premier. J'ai pu exercer mes deux passions: le théâtre et la peinture.

Je félicite tous les interprètes, concepteurs, techniciens, les directrices de l'administration et de production, et bien sûr, le metteur en scène, qui ont été du voyage. Sans toutes ces énergies, la production *Les Trois sœurs* n'aurait pas pu revoir Moscou, ville tant convoitée dans la pièce. Je remercie le directeur du Festival Tchekhov de Moscou de cette invitation qui a donné des retombées enrichissantes puisque le Théâtre du Trident, à sa demande, ira représenter la Russie à Sao Paulo au Brésil en décembre 2010.

Dans ce programme, j'ai invité une grande complice depuis presque 25 ans, à vous parler de son expérience au Trident. Madame Francine Boulay est une des grandes forces qui ont fait avancer la compagnie. Cette femme a donné son temps et sa passion au regrettable Théâtre du Bois de Coulange, à plusieurs jeunes compagnies de Québec, au Théâtre Blanc et au Théâtre du Trident, d'abord comme directrice de production et maintenant comme codirectrice générale et directrice de l'administration. Je la remercie de toute la confiance qu'elle a en ma vision du théâtre et je salue sa compétence, sa générosité, son ouverture d'esprit et son goût du risque.

Je vous souhaite un excellent voyage avec cet auteur russe monté par un metteur en scène libanais, français, québécois, joué par des interprètes québécois devant des spectateurs québécois, russes et bientôt brésiliens. Quel beau mariage!

Merci d'être là!

Longue vie aux *Trois sœurs*!

Bon spectacle!

GILL CHAMPAGNE
Codirecteur général et directeur artistique

MOT DE

FRANCINE BOULAY

Je me souviens de mon premier contrat au Théâtre du Trident. Je suis allée à Londres pour négocier la location des costumes de la pièce *Les Trois Mousquetaires*, d'Alexandre Dumas (1993). Au contrat suivant, on m'a confié la direction de production de *Volpone*, de Ben Jonson (1996), au Centre National des Arts à Ottawa. Sur ce grand plateau, j'ai fait mes premières armes et compris que j'étais faite pour la direction de production.

Suivirent d'autres mandats sous différents chapeaux. Et, en 2003, Gill Champagne, mon ami et complice, m'a demandé de remplacer le directeur de production de l'époque pour une période de 3 mois: je suis restée à la production 4 ans et demi!

Ma réplique: C'est gros le Trident!

Sa réplique: C'est quoi la différence entre faire une ou cinq productions? C'est la même chose!

Vu sous cet angle, il n'avait pas tort. Et puis on m'offrait l'opportunité de me mesurer aux Jean-Luc Bégin, Benoît Paquin et Louis Léveillé, des directeurs de production de qui j'ai beaucoup appris.

Le premier dossier à régler parmi tous les autres était celui de la production *Les Trois Sœurs* qui partait en tournée en France. J'ignorais, à ce moment-là, qu'un jour je participerais à la réalisation du rêve des trois femmes: elles iraient enfin à Moscou et je les accompagnerais!

Quelle belle aventure! Le public ignore tout du travail fait dans une production et quelques fois, dans des conditions inhumaines. C'était le cas sur la scène du vieux Théâtre Pouchkine, dans la canicule de Moscou... J'ai été témoin d'un travail formidable mais combien exigeant réalisé par une équipe d'interprètes, de concepteurs et de techniciens tous portés par le même sentiment et le même objectif: la passion et la réussite.

Cela fait plus de vingt ans que j'accompagne les artistes et artisans pour qui j'ai un très grand respect et une vive admiration. Je tiens à leur dire BRAVO pour l'excellence de leur travail. Je remercie la petite mais Ô combien grande et forte équipe du Théâtre du Trident que vous ne voyez pas ou très peu et qui partage avec moi cette passion qui nous habite et nous permet de faire l'incroyable avec un réel plaisir!

Merci cher public d'être là année après année: sans vous on n'y arriverait pas! Merci Gill Champagne, Benoît Paquin, Lucie Pariseau et Jean-Yves Dupéré: sans vous je n'y serais pas arrivée...

FRANCINE BOULAY
Codirectrice générale et directrice de l'administration



MOT DE

WAJDI MOUAWAD

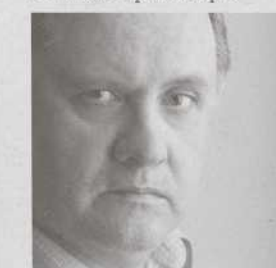
«Beaucoup de mots m'ont traversé le corps et l'esprit tout au long des répétitions des *Trois sœurs*, je vous les offre ici pêle-mêle. La beauté. Le malheur. La peine. Ne pas soupiner. Ne pas soupiner en jouant ce texte. Dire aux acteurs que leurs personnages sont toujours en train de penser à autre chose pendant qu'ils parlent. Nous sommes au théâtre, pas en Russie. Je n'ai jamais été en Russie et je ne commencerai pas à faire semblant. Quel est le pays que je connais le mieux? Le théâtre. Qui est son citoyen? Le spectateur. Ramener le citoyen au cœur de son pays. C'est peut-être cela que signifie Moscou.»

Voici ce que nous offrait Wajdi Mouawad en épilogue au programme de la pièce lors de sa création au Théâtre du Trident en 2002. Depuis, il a connu la Russie à laquelle il a pu présenter sa mise en scène innovatrice. Les moscovites se sont reconnus dans ce pays théâtral évoqué par Mouawad. Ce pays du spectateur où chacun trouve sa place. Ce spectacle a évolué mais évoque toujours les thèmes universels de la beauté et du malheur et enveloppe le spectateur d'une ambiance où, même dans la salle, aucun soupir ne s'exprime. Wajdi Mouawad a signé plusieurs mises en scène au Théâtre du Trident: *Les Troyennes* (1999), *Les Trois sœurs* (2002) et la majestueuse production *Forêts* (2007). Il revient cette année imaginer en nos murs sa toute nouvelle *Création* [...], qui sera présentée du 8 mars au 2 avril 2011.

DISTRIBUTION

Par ordre alphabétique

La durée du spectacle est d'environ 2h45 sans ENTRACTE



JEAN-JACQUI BOUTET
Andréi S. Prozorov



LISE CASTONGUAY
Olga



GILL CHAMPAGNE
Tchéboutykyne



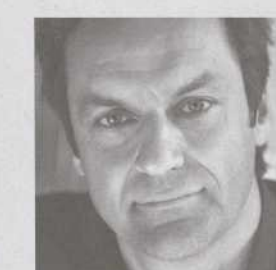
VINCENT CHAMPOUX
Koulyguine et Féraponte



HUGUES FRENETTE
Tousenbach



MARIE GIGNAC
Macha



BENOIT GOUIN
Verchinine



LINDA LAPLANTE
Natalia (Natacha)



MICHÈLE MOTARD
La chanteuse



ANNE-MARIE OLIVIER
Irina



PAULE SAVARD
Anfissa



RICHARD THÉRIAULT
Salioni

ÉQUIPE DE CONCEPTION

TEXTE Anton Tchekhov

TRADUCTION Anne-Catherine Lebeau et Amélie Brault

MISE EN SCÈNE Wajdi Mouawad

SCÉNOGRAPHIE Isabelle Larivière

COSTUMES Isabelle Larivière

ÉCLAIRAGES Éric Champoux

MUSIQUE Wajdi Mouawad et Robert Caux

MAQUILLAGES Florence Cornet

ÉQUIPE DE PRODUCTION

DIRECTION DE PRODUCTION
Hélène Rheault

DIRECTION TECHNIQUE
Julie Touchette

ASSISTANCE À LA MISE EN SCÈNE ET RÉGIE GÉNÉRALE Hélène Rheault

RÉGIE SON France Deslauriers

ACCESSOIRES Christian Fontaine

ASSISTANCE AUX COSTUMES
Marie-France Larivière

COIFFURES Dany Lessard

RÉALISATION DU DÉCOR
Conception Alain Gagné inc.

CONSTRUCTION Pierre Raymond, Renald Seaborn, Xavier Seaborn et Julie Fournier

RÉALISATION DES COSTUMES
Coupe costumes hommes

Charles Licha

Coupe costumes femmes

Atelier Anne-Marie Veevaet

Nicole Fortin

Couturière
Michèle Ross et Céline Gagnon

Perruques
Cybèle perruques

NETTOYAGE DES COSTUMES
Guy Le Nettoyeur

RÉDACTION DU PROGRAMME
Audrey Pedneault

CORRECTION DU PROGRAMME
Denys Lelièvre

CONCEPTION GRAPHIQUE
Dièse, solutions visuelles et design

MONTAGE ET REPRÉSENTATION DU SPECTACLE IATSE

CHEF MACHINISTE Jean Bussièrès

CHEF ÉCLAIRAGISTE Denis Guérette

CHEF SONORISATEUR Robert Caux

CHEF ACCESSOIRISTE Patrick Garant

CHEF HABILLEUSE Denise Gingras

Ce programme est imprimé sur un papier Rolland Enviro 100

Recyclé
100%
FSC

Le Théâtre du Trident est membre de Théâtres Associés inc. (T.A.I.)
Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec

L'ÉQUIPE DE
GUY LE NETTOYEUR
EST FIÈRE
DE S'ASSOCIER
AUX RÉALISATIONS
DU THÉÂTRE
DU TRIDENT

SERVICE PRESTIGE
261-3795

RÉSUMÉ DE LA PIÈCE

Trois sœurs, qui mènent une existence confortable mais trop paisible en province, rêvent de retourner à Moscou, ville du bonheur promis. Olga, l'aînée, enseignante résignée, Macha, l'amoureuse déçue, et Irina, cherchant le plaisir dans le travail, vivent des jours nourris de l'idée d'un avenir meilleur. En attendant le moment du départ, le remous des amitiés, des amours et des relations familiales meuble les jours des trois sœurs.

Cette grande œuvre nous fait découvrir le destin de ces femmes fort différentes, mais unies par un espoir commun. Avec comme toile de fond la société russe en profonde mutation, Tchekhov traite de destin et de fatalité, mais toujours avec poésie et émotion.

BIOGRAPHIE D'ANTON TCHEKHOV

Né en 1860 en Russie, Anton Tchekhov est sans contredit une figure marquante de l'histoire littéraire russe. Reconnu comme l'un des grands dramaturges du théâtre mondial, c'est un conteur prolifique. Ses premiers récits, rédigés à l'âge de 17 ans, sont des contes publiés dans des journaux humoristiques et ils ont pour but de contribuer à soutenir financièrement sa famille qui vit des moments difficiles dus à la faillite du paternel, qui perd son commerce. Le Tchekhov fuient alors Taganrog pour s'installer à Moscou, où ils déménageront plus de dix fois, à l'exception d'Anton qui reste seul dans sa ville natale pour terminer le lycée. Deux ans plus tard, il rejoint les siens pour s'inscrire à la Faculté de médecine. En 1884, il termine ses études et devient l'assistant du médecin d'une petite ville de province. Durant cette période, il produit un nombre impressionnant de courts textes, qu'il signe sous le nom de plume «Antocha Tchekhonte»: l'auteur réserve alors son vrai nom aux articles médicaux qu'il publie. En 1887, il crée sa première pièce, *Ivanov*, qui lui apporte une certaine notoriété. *Oncle Vanja* suit en 1890, mais c'est six ans plus tard que Tchekhov connaît son premier véritable succès théâtral avec la pièce *La Mouette* (1896). *Les Trois sœurs* (1900) et *La Cerisaie* (1903) sont les deux dernières œuvres que Tchekhov produit avant de mourir de la tuberculose, en 1904. Ses écrits contribueront à renouveler l'art de la nouvelle en même temps qu'ils bouleverseront les conceptions dramatiques alors en vigueur.

Source: wikipediariusse.net/litterature/tchekhov.htm

BIOGRAPHIE WAJDI MOUAWAD

Texte du site officiel français:

Né au Liban le 16 octobre 1968, Wajdi Mouawad est contraint d'abandonner sa terre natale à l'âge de huit ans, pour cause de guerre civile. Débute une période d'exil qui le conduit d'abord avec sa famille à Paris. Une patrie d'adoption qu'il doit à son tour quitter en 1983, l'État lui refusant les papiers nécessaires à son maintien sur le territoire. De l'Hexagone, il rejoint alors le Québec.

C'est là qu'il fait ses études et obtient en 1991 le diplôme en interprétation de l'École nationale de théâtre du Canada à Montréal. Il codirige aussitôt avec la comédienne Isabelle Leblanc sa première compagnie: le Théâtre Ô Parleur. En 2000, il est sollicité pour prendre la direction artistique du Théâtre de Quat'Sous à Montréal pendant quatre saisons. Il crée, cinq ans plus tard, les compagnies de création Abé Carré Cé Carré, avec Emmanuel Schwartz, au Québec et Au Carré de l'Hypoténuse, en France.

Depuis septembre 2007, il est directeur artistique du Théâtre français du Centre national des Arts d'Ottawa et, parallèlement, s'associe avec sa compagnie française en janvier 2008 à l'Espace Malraux, scène nationale de Chambéry et de la Savoie.

En 2009, il est l'artiste associé du Festival d'Avignon, où il avait présenté *Littoral* dix ans auparavant et *Seuls* en 2008.

SPECTACLES
Comédien de formation, il joue sous la direction d'artistes comme Brigitte Haentjens, Dominic Champagne ou Daniel Roussel, mais interprète aussi des rôles dans plusieurs de ses propres spectacles.

Sa carrière de metteur en scène s'amorce au sein du Théâtre Ô Parleur, avec deux pièces de son frère

Naji Mouawad: *Al Malja* (1991) et *L'Exil* (1992). Son parcours lui permet aussi d'explorer d'autres univers: *Macbeth*, de Shakespeare (1992), *Tu ne violeras pas*, d'Edna Mazia (1995), *Trainspotting*, d'Irvine Welsh (1998), *Édipe Roi*, de Sophocle (1998), *Les Troyennes*, d'Euripide (1999), *Lulu le chant souterrain*, de Frank Wedekind (2000), *Reading Hebron*, de Jason Sherman (2000), *Le Mouton et la baleine*, d'Ahmed Ghazali (2001), *Six personnages en quête d'auteur*, de Pirandello (2001), *Manuscrit retrouvé à Saragosse* (opéra), d'Alexis Nouss (2001), *Les Trois sœurs*, de Tchekhov (2002) et *Ma mère chien*, de Louise Bombardier (2005).

C'est à la même époque que le Théâtre Ô Parleur qu'il commence à signer les mises en scène de ses propres textes: *Partie de cache-cache entre deux Tchecoslovaques au début du siècle* (1991), *Journée de noces chez les Cromagnons* (1994) et *Willy Protogoras enfermé dans les toilettes* (1998), puis *Ce n'est pas de la manière qu'on se l'imagine que Claude et Jacqueline se sont rencontrés*, coécrit avec Estelle Claretton (2000). Il écrit également un récit pour enfants, *Pacamambo* (2000), un roman, *Visage retrouvé* (2002), ainsi que des entretiens avec André Brassard, *Je suis le méchant!* (2004).

Il monte *Littoral* (1997) (qu'il adapte et réalise au cinéma en 2005), puis *Rêves* (2000), *Incendies* (2003) (qu'il recrée en russe au Théâtre Et Cetera de Moscou) et *Forêts* (2006). En 2008, il écrit, met en scène et interprète *Seuls*.

En 2009, il se consacre à la tétralogie *Le Sang des promesses*. En 2010, il joue sous la direction de Stanislav Nordy dans *Les Justes*, d'Albert Camus.

Source: site officiel Wajdi Mouawad

La Capitale est fière d'apporter son soutien au Théâtre du Trident, une institution culturelle des plus importantes de la grande région de Québec.

Merci à tous les artistes de nous transporter dans l'univers de la pièce *Les Trois sœurs*.

Assurances • Épargne
Prêts • Retraite

Depuis 70 ans, La Capitale groupe financier s'appuie sur des valeurs mutualistes d'entraide et de solidarité solidement ancrées dans ses activités d'affaires. Grâce à l'engagement quotidien de ses quelque 2 500 employés, La Capitale est un acteur socio-économique de premier plan dans la collectivité. Cette richesse lui permet de prendre des engagements qui servent à l'essor et au bien-être de toute la communauté.



LE THÉÂTRE
DU TRIDENT
le théâtre de la capitale
40 ANS

TOUTE L'ÉQUIPE
VOUS SOUHAITE
DE JOYEUSES
FÊTES!



Jérôme Lambert, Céline Thibault, Sandra Lamoureux, Julie Touchette, Audrey Pedneault, Catherine Couture, Gill Champagne, Sophie Gingras, Hélène Rheault, Véronic Larochelle et Francine Boulay.



Hydro-Québec est heureuse
de jouer un rôle dans la
promotion du théâtre.



LES TROIS SŒURS VISITENT ENFIN MOSCOU!

En juillet dernier, le Théâtre du Trident s'est envolé pour la capitale russe afin d'offrir aux spectateurs moscovites sa version de la pièce *Les Trois sœurs*, dans le cadre du Festival international de théâtre Tchekhov. Outre la Russie, plusieurs pays venaient y présenter leur vision des œuvres de ce grand dramaturge: l'Allemagne, la France, la Suède, le Japon et le Chili, entre autres. Seule représentante du Canada, l'équipe de Wajdi Mouawad a offert une version remaniée du spectacle présenté en 2002 en nos murs. La critique, déjà admiratrice du travail de Mouawad grâce à la présentation d'*Incendies* en Russie en 2007, fut touchée par le spectacle intemporel présenté par ce metteur en scène.

Pour toute la distribution, jouer Tchekhov en français devant un public russe au cœur même de Moscou relevait du rêve. La prestation des acteurs québécois a attiré l'attention de la presse russe et du public du Festival Tchekhov, qui faisait cette année le 150^e anniversaire du dramaturge. S'ils ont été quelque peu déstabilisés par les clins d'œil pop et originaux du metteur en scène, les journalistes ont aussi été charmés par le caractère innovateur de l'œuvre de Mouawad qu'ils ont jugé divertissante et touchante.

Les Trois sœurs est une coproduction avec Abé Carré Cé Carré.

QUELQUES COMMENTAIRES TRADUITS DU RUSSE:

«Ça ne choque pas, ça ne vous laisse ni étourdi ni interloqué, ça ne rend pas nerveux. Ça touche. C'est rien que pour cela que l'on reste scotché dans la salle non-climatisée pendant presque trois heures sans entracte. À la différence des participants du Festival qui ont tenté de nous faire ouvrir les yeux sur nous-mêmes ou bien de faire ouvrir les yeux de tous sur les Russes, Mouawad s'est attaqué à Tchekhov pour mieux se comprendre soi-même.»
María Sédykh, Itogi

«Wajdi Mouawad a inventé une nouvelle forme et créé beaucoup d'effets visuels.»
Marina Timachéva, Svoboda News

«On était bien avertis que le public moscovite est très différent du public québécois, et même français, et ne réagit pas nécessairement beaucoup, n'applaudit pas et ne rit pas beaucoup non plus. Mais l'écoute était religieuse, attentive, on les sentait vraiment avec nous. On a même eu droit à deux salves d'applaudissements pendant le spectacle.»
Marie Gignac et Vincent Champoux, cités par Josianne Desloges pour Le Soleil

CE QUE LA CRITIQUE EN AVAIT DIT EN 2002:

«Un pur délice! Un bijou scintillant d'ironie et de cruauté, un «bas-les-masques» fougueux et radical [...].»
Jean St-Hilaire - Le Soleil

«Il y a dans cette mise en scène aux trouvailles subtiles, une grandeur déstabilisante. Un théâtre où la vie reprend tout son sens.»
David Cantin - Le Devoir

«De belles surprises à la fin. On est remués, on est touchés, c'est vraiment, vraiment, vraiment du théâtre à son meilleur.»
Denise Germain - CJM

LE NATURALISME DE TCHEKHOV ET LA MÉTHODE STANISLAVSKI

Le but premier du metteur en scène et comédien Constantin Sergueievitch Stanislavski était de créer, en réponse aux besoins de ses amis Anton Tchekhov et Maxime Gorki, auteurs naturalistes, une méthode de jeu qui allait totalement à l'encontre des concepts théâtraux en place à l'époque. En effet, face à une tradition de jeu grandiloquente et exagérée, Stanislavski propose de jouer juste et vrai. Il s'inspire, entre autres, des travaux de Freud selon lesquelles il est primordial d'accorder une importance aux émotions et au subconscient en reconnectant avec la sincérité intérieure de l'artiste, créant ainsi un équilibre parfait. Contrairement aux metteurs en scène de sa génération, Stanislavski condamne le cabotinage et reconnaît l'acteur comme un artiste à part entière. Comme pour Tchekhov, ami proche à qui il prêtera, en 1902, son domaine pour l'été et qui inspirera le lieu de *La Cerisaie*, la réalité demeure poétique lorsqu'elle est jouée avec la sincérité de l'émotion.

La «méthode Stanislavski» bouleversa l'Europe et continue d'être reconnue comme moderne et pertinente. Elle est d'ailleurs à la base de L'Actors Studio, école de jeu new-yorkaise fondée par l'acteur américain Lee Strasberg, qui forma, de 1951 à 1982, les plus grands acteurs d'Hollywood et de Broadway. Qui eut crû qu'Anton Tchekhov et Marilyn Monroe avaient quelque chose en commun...!

Source : La méthode Stanislavski, www.theatrons.com



Photo: Vincent Champagne

ÇA & LÀ

PROCHAINE LECTURE

Une autre lecture est prévue le 25 avril prochain, à 20h. Dans le cadre du 50^e anniversaire du Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, les comédiens Alexis Martin, Jack Robitaille, Hugues Frenette, Gary Boudreault et Vincent Bilodeau livreront leur version du texte *Passion et désenchantement du Ministre Lapalme*, de Claude Corbo, dans une mise en scène d'Alexis Martin. Les billets sont en vente dès maintenant.

L'ÉCOLE NATIONALE DE THÉÂTRE A 50 ANS!

Le Théâtre du Trident félicite cette grande institution qui a formé tant d'artistes et artisans qui façonnent notre paysage théâtral.

LES SOIRÉES «AVANT-SCÈNE» DU DEUXIÈME MARDI

Le nouveau rendez-vous des passionnés
Pour connaître l'envers du décor et en apprendre davantage sur les productions, venez assister à ces discussions entre le directeur artistique et son invité. Le 7 décembre prochain, l'entretien aura lieu avec Paul Hébert, comédien et cofondateur du Théâtre du Trident et le 18 janvier 2011, ce sera au tour de Robert Lepage, metteur en scène de *La Face cachée de la Lune*. Les rencontres se déroulent dans le foyer de la salle Octave-Crémazie et ont lieu à 19h15.

LES TROIS SŒURS EN RUSSIE

C'est grâce au soutien financier du Conseil des arts et des lettres du Québec, du Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, du Bureau de la Capitale-Nationale, de la Conférence régionale des élus de la Capitale-Nationale et de la Ville de Québec que la production *Les Trois sœurs* a pu se rendre

NOUVEAU PROGRAMME

Dans le cadre de la 40^e saison, Le Théâtre du Trident offre gratuitement le programme de soirée dans son nouveau format.

POUR NOUS JOINDRE

THÉÂTRE DU TRIDENT
269, boul. René-Lévesque Est
Québec (Québec) G1R 2B3
Téléphone: 418 643-5873
Télécopieur: 418 646-5451

info@letrident.com
www.letrident.com
Billetterie: 418 643-8131

Tous les renseignements contenus dans ce programme sont publiés sous réserve de modifications.

ÉQUIPE DU THÉÂTRE DU TRIDENT

CODIRECTEUR GÉNÉRAL
ET DIRECTEUR ARTISTIQUE
Gill Champagne

CODIRECTRICE GÉNÉRALE ET
DIRECTRICE DE L'ADMINISTRATION
Francine Boulay

Production
DIRECTRICE DE PRODUCTION
Hélène Rheault

DIRECTRICE TECHNIQUE
Julie Touchette

Communications
DIRECTRICE DES
COMMUNICATIONS
Véronic Larochelle

ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS
Sophie Gingras

Administration
CONTRÔLEUR Céline Thibault

AGENTE DE DÉVELOPPEMENT
DE PUBLIC Sandra Lamoureux

COMMIS COMPTABLE
Jérôme Lambert

ADJOINTE À L'ADMINISTRATION
Catherine Couture

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président
CHRISTIAN GOULET

Président du conseil,
vice-président
adjoint,
secteur public,
responsable de la
région de Québec,
Bell Canada

Vice-président
MARTIN GENEST

Metteur en scène
et comédien

Secrétaire
FRANCINE BOULAY

Codirectrice générale
et directrice de
l'administration,
Théâtre du Trident

Administrateurs (trices)
CHRISTIANE BARBE

Sous-ministre,
Ministère de l'Éducation,
du Loisir et
du Sport

GILL CHAMPAGNE
Codirecteur général
et directeur artistique,
Théâtre du Trident

FABIEN CLOUTIER

Comédien

JEAN-MARC GAGNON

Conseiller,
Agence d'assurance
MD Limitée

**JEAN-PHILIPPE
JOUBERT**

Metteur en scène
et comédien

ANNIE PARENT

Avocate, Les Avocats
Le Corre et Associés

JEAN-YVES ROY

Président-directeur
général, INO

Le Devoir
Zoom Média

**PARTENAIRES
DE SERVICES**

Grand Théâtre
de Québec
CAA-Québec
La Fleur d'Europe
Guy Le Nettoyeur
Librairie Pantoute
RS2 Productions

PARTENAIRES

PARTENAIRES PUBLICS

Conseil des arts et
des lettres du Québec
Conseil des Arts
du Canada
Ville de Québec
Bureau de la Capitale-
Nationale

Conférence régionale
des élus de la
Capitale-Nationale

Le ministère de la
Culture, des Commu-
nications et de la
Condition féminine

PARTENAIRES PRIVÉS

Hydro-Québec
Financière Sun Life
La Capitale, groupe
financier
Bell Canada
Banque Nationale

PARTENAIRES MÉDIAS

Société Radio-Canada
Le Soleil
Réseau de transport
de la Capitale
Métro Média Plus

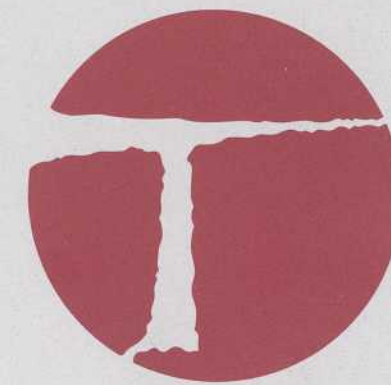


Fière de favoriser
l'accès aux **ARTS**

La vie est plus radieuse
sous le soleil de la Sun Life



PROGRAMME DE SOIRÉE GRATUIT / #212



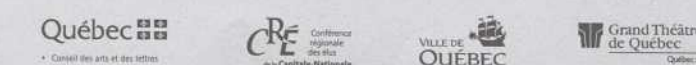
LE THÉÂTRE
DU TRIDENT
le théâtre de la capitale
40 ANS

LES TROIS SŒURS

d'Anton Tchekhov
DU 2 AU 9 DÉCEMBRE 2010

MISE EN SCÈNE Wajdi Mouawad

TRADUCTION Anne-Catherine Lebeau et Amélie Brault
DISTRIBUTION Jean-Jacqui Boutet, Lise Castonguay, Gill
Champagne, Vincent Champoux, Hugues Frenette, Marie
Gignac, Benoît Gouin, Linda Laplante, Michèle Motard,
Anne-Marie Olivier, Paule Savard et Richard Thériault
CONCEPTION Isabelle Larivière, Éric Champoux et Robert Gaux





LE THÉÂTRE
DU TRIDENT

le théâtre de la capitale

40 ANS

TOUTE L'ÉQUIPE
VOUS SOUHAITE
DE JOYEUSES
FÊTES!



Jérôme Lambert, Céline Thibault, Sandra Lamoureux, Julie Touchette, Audrey Pedneault, Catherine Couture, Gill Champagne, Sophie Gingras, Hélène Rheault, Véronic Larochelle et Francine Boulay.

Photo: Vincent Champoux